

7/1/2018

Guia para citações em texto e referências bibliográficas segundo o estilo

CSE- Council of Science Editors,
Name – Year (author-date)



Biblioteca da Faculdade de Medicina Veterinária
UNIVERSIDADE DE LISBOA

Guia para a realização de citações em texto e referências bibliográficas segundo o estilo bibliográfico CSE – Council of Science Editors, Name-Year (author-date)

Data de publicação: 2018 jul 18

Versão: 1.1

Data de atualização: 2020 mar 10

ÍNDICE

Introdução.....	1
Adaptação/Tradução de alguns termos para Português.....	1
Normas de Citação no Texto	1
Exemplos de citação no texto	3
Obras de um só autor	3
Obras com dois autores	3
Obras com três ou mais autores	3
Múltiplas citações.....	3
Múltiplos trabalhos do mesmo autor (ou grupo de autores).....	3
Diferentes grupos de autores com o mesmo primeiro autor	3
Autor coletivo (organização, instituição...)	4
Citação direta	4
Autor desconhecido	4
Fonte secundária	4
Data de publicação	4
Data desconhecida	4
Lista de Referências Bibliográficas.....	5
Formatação	5
Ordenação	5
Elementos de uma referência	6
Autor(es) ou Editor(es).....	7
Título (Title /Article title)	7
Título de revista (Journal Title).....	7
Tipologia documental (Content designator)	7
Tipo de suporte (Medium designator)	7
Local de publicação	8
Paginação	8
Série	8
Notas.....	8
Exemplos de referências	9
Parte I - Referências EM FORMATO IMPRESSO	9
ARTIGO EM REVISTA.....	9
LIVRO	10
CAPÍTULO OU CONTRIBUIÇÃO EM LIVRO	11
CAPÍTULO OU ARTIGO EM LIVRO COM EDITORES	11
DISSERTAÇÕES, TESES e OUTRAS PROVAS ACADÉMICAS.....	12
LIVRO DE CONFERÊNCIA (proceedings)	12
ARTIGO ou RESUMO em LIVRO DE CONFERÊNCIA.....	12
RELATÓRIO	13
DOCUMENTOS LEGISLATIVOS (LEIS, DECRETOS, PORTARIAS, DESPACHOS) e NORMAS	13

NOTÍCIAS/ARTIGOS em JORNAIS ou REVISTAS (Newspapers and Magazines)	14
Parte II - Referências EM FORMATO DIGITAL	14
ARTIGO EM REVISTA (online).....	14
E-BOOK ou MONOGRAFIA online	15
ARTIGO em E-BOOK , DICIONÁRIO ou ENCICLOPÉDIA (online)	16
WEBSITE e WEB PAGE	16
DOCUMENTO ONLINE	16
Glossário:	17
Bibliografia	18
Links úteis para consulta das normas CSE	18
Abreviaturas convencionadas para países:	18
Abreviaturas convencionadas para títulos de revistas:.....	18

Introdução

Este guia, elaborado pela Biblioteca da FMV, segue as normas CSE - Council of Science Editors, Name-Year (author-date). Os exemplos apresentados são baseados no manual Scientific Style and Format: The CSE Manual for Authors, Editors, and Publishers, 8th edition, (CSE 2014). A versão online deste manual disponibiliza um guia rápido para consulta em <http://www.scientificstyleandformat.org/Tools/SSF-Citation-Quick-Guide.html>

Recomenda-se a utilização de um programa de gestão de referências bibliográficas como o Mendley ou EndNoteWeb. No caso específico do Mendley, entre várias funcionalidades, é possível instalar um *plug-in* específico para Word e escolher o estilo adequado às normas CSE: “*Council of Science Editors, Name-Year (author-date)*”.

Adaptação/Tradução de alguns termos para Português

Neste guia não foi utilizada a tradução para português ou adaptação dos termos fixos na construção de citações em texto e referências bibliográficas, aparecendo em destaque nos exemplos apresentados. Considera-se que estes termos podem figurar na língua em que é escrito o documento.

As citações em texto e a lista de referências bibliográficas devem ser elaboradas de forma consistente, pelo que as opções de adaptação/tradução do estilo devem seguir um critério uniforme a ser respeitado ao longo de todo o documento. Neste contexto, os termos originais e a correspondente adaptação/ tradução para português são apresentados na secção Glossário no final deste documento.

Se utiliza um programa para gestão de referências bibliográficas pode optar pela modificação do estilo original [Council of Science Editors, Name-Year (author-date)] ou pela alteração manual (depois de quebrar as ligações das citações e referências bibliográficas ao programa de gestão).

Normas de Citação no Texto

A citação no texto identifica, de uma forma breve, a fonte (ideia ou excerto) e permite localizá-la, de forma inequívoca, na lista de referências bibliográficas. Nas normas CSE Name-Year, os estudos/ trabalhos citados no corpo do texto são identificados pelo(s) apelido(s) do(s) autor(es) e pelo ano da respetiva data de publicação. O(s) apelido(s) e o ano são incluídos entre parênteses, sem qualquer pontuação entre nome e ano. Em alternativa, o apelido do

autor pode ser usado sem parênteses, como parte da narrativa, seguido do ano de publicação entre parênteses (ver exemplos na secção seguinte).

Uma citação no texto deve ser colocada imediatamente a seguir à palavra, título ou frase para a qual é diretamente relevante, em vez de aparecer no final de longas frases ou parágrafos. Deve separar as citações do texto adjacente com um espaço antes e depois, exceto quando são seguidas de ponto final.

Existem três formas de realizar citações no texto:

- Citação direta (breve ou extensa) – com transcrição literal do texto do autor;
- Citação indireta – com transmissão da ideia por palavras próprias;
- Citação de citação ou citação secundária – quando não é possível aceder ao texto original.

Evitar citações secundárias, quando o original puder ser recuperado com facilidade. Quando necessário, informar no corpo do texto o nome do autor que faz a citação original e a data de publicação do estudo, e, em nota, a referência bibliográfica original. Apenas a obra efetivamente consultada deve ser listada nas referências bibliográficas.

Não usar os termos *apud*, *op. cit.*, *id.* *ibidem* etc. Utilizar preferentemente formas tais como: “citado por”, “obra citada acima”, “idem”, etc.

A citação direta de um texto (até 40 palavras) deve ser indicada colocando o trecho entre aspas e deve incluir a referência ao número da página do documento de onde foi extraído.

Citações diretas de mais de três linhas (extensas), não são colocadas entre aspas; devem ser apresentadas como novo parágrafo, com margens esquerda e direita aumentadas de 1 cm relativamente ao estipulado para o corpo do texto.

Todas as fontes citadas no texto (exceto as relativas a comunicações pessoais) devem constar na lista de referências bibliográficas.

Exemplos de citação no texto

Os exemplos abaixo descritos referem apenas algumas das possibilidades de citação mais frequentes. Para os casos omissos deve consultar o manual (CSE 2014).

Obras de um só autor

Colocar entre parênteses o apelido e o ano de publicação, sem pontuação entre nome e ano:

Um estudo comparou os tempos de reação (Walker 2000) ...

Em alternativa, o nome do autor pode fazer parte da narrativa:

Walker (2000) comparou os tempos de reação...
ou
Em 2000, Walker comparou os tempos de reação...

Se pretende citar várias obras de um só autor, e não existe qualquer incerteza sobre a identificação do mesmo, pode abreviar a citação mencionando apenas os anos por ordem cronológica crescente.

As apresentações de Jobs (2007, 2009, 2010) são apontadas como bons exemplos de aplicação das técnicas de comunicação

Obras com dois autores

Quando uma obra tem apenas dois autores, citar ambos os apelidos, ligados por «and» todas as vezes que a citação ocorrer. Não usar «&» nem pontuação entre último nome e ano:

Um estudo recente (Petrie and Watson 2016) apresenta resultados semelhantes ...

Quando os autores são inseridos na narrativa utiliza-se «e» e cita-se a data:

O estudo de Petrie e Watson (2016) apresenta resultados semelhantes...

Se os autores tiverem o mesmo apelido, deve incluir as respetivas iniciais na citação no texto:

(Smith TL and Smith UV 2009)

Obras com três ou mais autores

Quando uma obra tem mais de dois autores, apenas o apelido do primeiro autor seguido de et al. (sem itálico) e o ano de publicação:

(Chen et al. 2016) ou Chen et al. (2016)

Múltiplas citações

Quando ocorrem várias citações de referências diferentes, num mesmo ponto do texto, devem ser colocadas por ordem cronológica ascendente, separadas por ponto e vírgula. No caso de documentos publicados no mesmo ano, ordenar por mês da data de publicação, ou, se esta informação não estiver disponível, ordenar por ordem alfabética dos autores:

Os casos estudados evidenciam sintomas diferentes dos relatados em estudos anteriores (Dawson and Briggs 1974; Dawson and Jones 1974; Smith AL 1978; Smith GT 1978; Tyndall et al. 1986; Brown 1987).

Múltiplos trabalhos do mesmo autor (ou grupo de autores)

Se o mesmo autor tiver várias referências publicadas no mesmo ano deve acrescentar-se uma letra de sufixo ao ano da publicação. O critério para a ordem de colocação das letras de sufixo deve utilizar o mês da data de publicação, ou, se esta informação não estiver disponível, por ordem alfabética do título:

(Smith 2011a, 2011b; Smith et al. 2016a, 2016b)

Diferentes grupos de autores com o mesmo primeiro autor

Se o primeiro autor e o ano de publicação forem idênticos para várias referências, com diferentes coautores, cite o apelido do primeiro autor e tantos apelidos de coautores quantos os necessários para distinguir as referências,

seguido de “et al.”. Inclua apenas os nomes necessários para eliminar ambiguidade:

(Martinez, Fuentes, et al. 1990) ou (Martinez, Fuentes, Ortiz, et al. 1990) dependendo de que outras referências de (Martinez et al. 1990) são citadas.

Autor coletivo (organização, instituição...)

Se o nome de um autor coletivo ocorre várias vezes no documento pode usar um acrônimo. Para maior clareza colocar o acrônimo entre parênteses retos no início da respectiva referência na bibliografia:

No texto a citação aparece como (OIE 2004) e a correspondente referência na bibliografia será:

[OIE] Office International des Épidémiologies. 2004. OIE international standards on antimicrobial resistance. Paris: OIE

É aceitável que o nome completo do autor coletivo ocorra na citação no texto se for citado com muito pouca frequência:

(Office International des Épidémiologies 2004)

Citação direta

Quando se utiliza uma citação direta deve-se utilizar as aspas duplas (“...”) no caso de se tratar de uma transcrição curta (até 40 palavras de texto), e, referir o autor, a data e a página da obra onde foi retirado o excerto do texto. No caso da transcrição ser traduzida deve-se referir ainda a expressão «tradução livre» após o número da página. A citação é inserida no texto utilizando o mesmo tipo de caracteres:

Na realidade, as relações entre a saúde e o trabalho revestem-se de uma grande complexidade, “não são nem unívocas nem instantâneas” (Gollac and Volkoff 2000, p.23, tradução livre).

Autor desconhecido

Se não for possível determinar o(s) autor(es) não use o termo “anônimo”. Para a citação em texto utilize a primeira palavra do título (ou mais algumas, apenas em quantidade

suficiente caso seja necessário fazer a distinção de outros títulos que estão a ser usados como referência), seguida(s) de reticências e ano de publicação:

(Handbook...2000)

Fonte secundária

Quando não for possível consultar um documento original cite a fonte secundária onde obteve a informação daquele; não cite o original assumindo que a fonte secundária é correta. Exemplos de formato:

Segundo AutorOriginal (ano, p. X), citado por Autor2 (ano, p.Y), “texto citado literalmente”... . Neste caso, na lista de referências só deve constar a obra do Autor2.

Data de publicação

O ano de publicação deve constar em todas as referências bibliográficas. O mês e o dia (ou período do ano) também devem ser incluídos quando se cita uma revista sem volume ou número, quando se cita um jornal de notícias ou uma patente, e para as datas de atualização/ revisão e acesso das publicações em formato digital. Algumas referências em formato digital disponibilizadas na Internet que não apresentam data de publicação nem de atualização mas têm ano(s) de copyright; nesse caso o ano é precedido pela letra “c” e a citação pode apresentar o formato (Autor c2010) ou (Autor c2004 - 2005). Se não existir qualquer data mas, a partir do conteúdo, for possível inferir uma data, deve apresentar o ano entre parênteses retos, e a citação assume o formato (Autor [2010]).

Data desconhecida

Para a citação em texto de uma publicação com data desconhecida deve colocar “date unknown” entre parênteses retos: no formato:

(Autor [date unknown]).

Lista de Referências Bibliográficas

No final de um documento deve constar a lista das referências bibliográficas de todas as fontes que foram citadas no texto, incluindo as que figuram em tabelas e figuras. Apenas as obras citadas no texto devem aparecer nesta secção.

Formatação

A lista de referências bibliográficas deve iniciar-se numa nova página, e a numeração das suas páginas deve ser continuada da secção anterior (corpo do texto).

Cada referência deve ser escrita no mesmo tipo de letra usado no texto, com espaçamento de uma linha, com alinhamento à esquerda e à direita (justificado), e com a primeira linha pendente em 1,25 cm, deixando uma linha de espaço entre cada referência bibliográfica.

Ordenação

A lista de referências deve ser organizada por ordem alfabética de autor. A sequência alfabética é determinada pelo apelido do primeiro autor e em seguida, se necessário, pelas iniciais do primeiro autor e as letras iniciais dos apelidos de quaisquer subsquentes autores.

Se existirem várias referências do mesmo autor, devem ser listadas por ordem ascendente do ano de publicação.

Havendo várias referências com o mesmo primeiro autor, isolado ou/e com co-autores, deve ordenar e listar primeiro aquelas em que surge isolado e só depois as que têm co-autor(es).

No caso de referências com autor coletivo, o critério para fazer a ordenação alfabética deve omitir o(s) artigos iniciais (ex: "The", a não ser que "The" seja parte integrante do nome oficial da organização) , por exemplo: considerar 'American Chemical Society' em vez de 'The American Chemical Society'. Caso tenha utilizado iniciais faça a ordenação alfabética da referência pelo nome completo da organização e não pelo acrónimo, de modo a que na lista, [ACS] American Chemical Society preceda [ABU] Australian Biochemical Union.

Alguns autores coletivos pertencem à mesma organização (correspondendo, por exemplo, a diferentes departamentos ou comités). Se o nome da organização aparece isolado, considera-se que a mesma é apenas um autor coletivo. Para indicar mais um autor coletivo que pertence à mesma organização, utiliza-se uma vírgula "," entre os respectivos nomes.

Exemplo: “American Medical Association, Committee on Ethics” corresponde a dois autores. Para assinalar que a referência inclui mais um autor colectivo de uma organização diferente utiliza-se ponto e vírgula “;” para separar os autores. Exemplo: “American Medical Association, Committee on Ethics; American College of Cardiology” corresponde a três autores.

Caso não exista autor ou editor, a referência é ordenada alfabeticamente pelo título, ignorando os artigos iniciais do título (tais como ‘a’, ‘an’, ‘the’). Iniciais e acrónimos utilizados no título, para efeito de ordem alfabética, devem ser considerados como palavras e não como o nome que abreviam.

Elementos de uma referência

Os elementos que devem constar em cada uma das referências bibliográficas, e a respetiva sequência, variam consoante a tipologia de documento e a forma de publicação/ suporte (impresso ou digital). Segundo as normas CSE (2014) devem incluir os elementos seguintes (se disponíveis e/ou aplicáveis) na sequência apresentada na tabela 1:

Tabela 1. Elementos de uma referência bibliográfica e respetiva ordenação em monografias e periódicos

Tipo de documento			
Books and other monographs (CSE style)	Livros e outras monografias (tradução PT)	Articles in Journals or Newspapers (CSE style)	Artigos em Revistas ou Jornais (tradução PT)
Author(s)	Autor(es)	Author(s)	Autor(es)
Year of publication	Ano de publicação	Date of publication	Data de publicação
Title	Título	Article title	Título do artigo
Content designator	Tipologia do documento	Content designator	Tipologia do documento
Medium designator	Tipo de suporte	Journal or newspaper title	Título de Revista ou Jornal
Edition	Edição	Edition	Edição
Secondary author(s)	Autor(es) secundário(s)	Medium designator	Tipo de suporte
Place of publication	Local de publicação	Volume	Volume
Publisher	Editora	Issue	Número
Extent (pagination)	Paginação	Location (pagination)	Paginação
Series	Série	Notes	Notas
Notes	Notas		

Note que nem sempre existe informação sobre todos os elementos listados na tabela 1, e alguns deles podem ser necessários apenas para suporte digital (por exemplo Notas para indicar doi ou URL) ou opcionais (para informação adicional, por exemplo, sobre a língua estrangeira usada no documento original: Chinese).

Autor(es) ou Editor(es)

Escrever o apelido do primeiro autor, seguido de espaço, seguido pelas letras das iniciais (sem espaço e sem qualquer pontuação entre elas), na forma *Autor AA*.

Nomes sucessivos de autores: seguem a mesma ordem com que aparecem no texto original; devem ser separados entre eles por vírgula e um espaço, na forma:

Autor AA, Autor BB. (colocando um ponto final após a última inicial do último autor, se tiver entre um a dez autores). Se a publicação tiver mais de dez autores, listar os primeiros dez seguidos de vírgula, seguida de espaço e "et al."

Utilizar letras maiúsculas e colocar espaço nos apelidos na mesma forma em que eles aparecem na publicação, como por exemplo: *Van Der Horn* ou *van der Horn*; *De Wolf* ou *de Wolf* ou *DeWolf*.

Colocar as designações de *rank* familiar após as iniciais, sem pontuação, ex: *Autor AA Jr.* Consultar <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7282/#A32371> > 'Specific Rules for Author' para outros exemplos de apelidos e/ou mais detalhes.

No caso das referências relativas a monografias podem co-existir (ou existir apenas) autores secundários. Editores, tradutores e ilustradores, são exemplos de autores secundários.

Se uma obra não tem autores principais (individuais ou coletivos) mas tem editor(es) ou tradutor(es), estes deixam de ter indicação opcional e passam a ser listados no início da referência, antes do ano de publicação. Após o(s) nome(s) colocar uma vírgula e escrever o "papel desempenhado" e terminar com ponto final:"

Leeper FJ, Vederas JC, editors.

Quando existem autores principais (individuais ou coletivos) a indicação dos autores secundários é desnecessária e opcional; neste caso a lista dos autores secundários e respetiva contribuição na obra é colocada após o título ou edição. Autores

secundários com diferentes contributos devem ser separados por ponto e vírgula:

Galkin AV, translator; Roodyn DB, editor.

Título (Title /Article title)

Deve incluir o título e subtítulo, retendo a pontuação usada no documento. Em Livros e Artigos de revistas, apenas a primeira palavra deve ter letra maiúscula inicial, exceto para nomes próprios, topónimos, siglas, símbolos ou abreviaturas.

O título deve terminar com ponto final (a não ser que inclua outra pontuação, por ex: "?" ou "!"). Se houver subtítulo, separar do título com dois pontos ":".

Título de revista (Journal Title)

O título duma revista (Journal Title) deve ser abreviado de acordo com a lista mantida pelo ISSN International Centre em

www.issn.org/services/online-services/access-to-the-ltwa/. As abreviaturas dos títulos das revistas também estão disponíveis para consulta em <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>

Tipologia documental (Content designator)

Descrevem o tipo de documento, e podem ser utilizados para indicar informação adicional sobre a natureza do documento. Por exemplo [dissertation], [master' thesis] em monografias, ou o tipo de artigo em revistas, como [letter to the editor], [abstract], [editorial], [news]; ou em formatos digitais: [databaset] ou [computer program]. Colocam-se entre parênteses retos após o título, antes do ponto final. Exemplo:

Smith KL. New dangers in our field [editorial]. Am J Nucl Eng. 1991;13(1):15-16.

Tipo de suporte (Medium designator)

Para documentos não impressos é necessário indicar o tipo de suporte, por exemplo [microficha], [CD-ROM], [Internet], [videocassette], etc. É colocado entre parênteses retos a seguir ao título, antes do ponto final:

Gooderham CB. 1917. Bee diseases [microfiche]. Ottawa.....

Local de publicação

Informação necessária apenas para livros ou monografias. Colocar sempre a cidade em que foi publicado. Deve acrescentar entre parênteses curvos, duas letras com a abreviatura do estado ou província (se localizada no Canadá ou Estados Unidos) ou duas letras com abreviatura do país, para evitar ambiguidade. Exemplo:

Cambridge (MA): e Cambridge (UK):.

Se o local não vem mencionado mas pode ser razoavelmente inferido, colocar entre parênteses retos. Ex: [Chicago (IL)]. Consulte a lista de abreviaturas dos países em <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7249/> e a lista de abreviaturas dos estados/ territórios dos Estados Unidos e Canadá em <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7254/>. Se o local é desconhecido colocar [place unknown]:

Paginação

No caso de livro ou monografia, a indicação do número de páginas é opcional quando a referência é relativa à obra inteira. Se existe informação sobre Volume (nº), deve ser indicada.

Se deseja referir apenas uma parte de um documento publicado (i.e., um artigo numa revista ou uma parte/ capítulo de livro) necessita e referir a paginação da respetiva secção.

Dependendo da estrutura/organização de cada revista (se publica suplementos ou edições especiais, se faz numeração contínua em volumes sucessivos do mesmo ano) a informação da localização na forma "Volume(issue):pages" pode apresentar algumas variações.

Ocasionalmente, um artigo pode não apresentar paginação. Se deseja citar apenas um item em particular e não tem número de página, é possível identificar a sua localização relativamente às páginas que estão numeradas na forma [precedes p.1] ou [after p.503]. Estas frases devem ser incluídas entre parênteses retos.

Se a totalidade da publicação não possuir números de página, indique o número total de páginas do artigo que pretende citar entre parênteses retos. Ex: [5 p.].

Série

Se a monografia faz parte de uma série, deve indicar o título da série no final da referência, antes da paginação.

Notas

As "Notas*" designam vários tipos de informação que melhoram/ clarificam a referência. A maior parte da informação contida em notas pode ter interesse para o leitor mas não é essencial para a referência. Esta informação opcional, coloca-se após a localização e pode incluir por exemplo:

- A língua de publicação, se o original não é em inglês;
- O nome da biblioteca ou arquivo onde está localizado, caso o documento tenha acesso restrito ou seja difícil de encontrar;
- O nº de ISSN para ajudar a localizar a revista;
- A indicação do DOI (Digital Object Identifier) não é necessária para artigos em formato impresso, mas pode ser colocada aqui (se existir) para facilitar o acesso em linha ao correspondente formato digital.
- Se os autores fazem parte de um comité ou grupo de trabalho, essa informação pode ser colocada aqui.

Exemplos de referências

Neste documento são apresentados alguns exemplos de formatação para as tipologias de documentos mais frequentemente utilizadas. Para os casos omissos deve consultar o manual (CSE 2014).

Parte I - Referências EM FORMATO IMPRESSO

<u>ARTIGO EM REVISTA</u>	
Formato geral:	Autor(s). Year. Article title. Journal title. Volume(issue): pages. Notes
1 autor	Fauci AS. 2002. Smallpox vaccination policy – the need for dialogue. N Engl J Med. 346(17):1319–1320.
Sem Vol. e sem nº	Laskowski DA. 2002. Physical and chemical properties of pyrethroids. Rev Environ Contam Toxicol. 174:49–170.
2 autores	Mazan MR, Hoffman AM. 2001. Effects of aerosolized albuterol on physiologic responses to exercise in standardbreds. Am J Vet Res. 62(11):1812–1817.
3 autores	Smart N, Fang ZY, Marwick TH. 2003. A practical guide to exercise training for heart failure patients. J Card Fail. 9(1):49–58.
Mais de 10 autores	Pizzi C, Caraglia M, Cianciulli M, Fabbrocini A, Libroia A, Matano E, Contegiacomo A, Del Prete S, Abbruzzese A, Martignetti A, et al. 2002. Low-dose recombinant IL-2 induces psychological changes: monitoring by Minnesota Multiphasic Personality Inventory (MMPI). Anticancer Res. 22(2A):727–732. Citação em texto: (Pizzi et al. 2003)
4 autores coletivos da mesma organização	[ACS] American College of Surgeons, Committee on Trauma, Ad Hoc Subcommittee on Outcomes, Working Group. 2001. Practice management guidelines for emergency department thoracotomy. J Am Coll Surg. 193(3):303–309. Citação em texto: (ACS 2001)
Em língua estrangeira	Caso o artigo esteja publicado em língua estrangeira diferente do inglês (ex: Japonês, Chinês, Sueco, etc.), após o ponto final do título na língua original, pode ser colocado entre parênteses retos o título traduzido para inglês, indicando a língua original em notas, depois da paginação: Berrino F, Gatta G, Crosignani P. 2004. [Case-control evaluation of screening efficacy]. Epidemiol Prev. 28:354–359. Italian.
Sem autor	Changes made to policy, standards for disease-specific care certification. 2003. Jt Comm Perspect. 23(1):9–10. Citação em texto: (Changes ... 2003)

Outro tipo de artigo	<p>Uma indicação do tipo de artigo usando um designador de conteúdo [content designator] alerta que a referência pertence a um documento diferente de um artigo integral. Colocar por exemplo: [abstract], [book review], [editorial] ou [letter to the editor] após o título, antes do ponto final:</p> <p>Autor(s). Year. Article title [content designator]. Journal title. Volume(issue): pages.</p> <p>Smith KL. 1991. New dangers in our field [editorial]. Am J Nucl Eng. 13(1):15–16.</p>
----------------------	--

LIVRO	
Formato geral:	Author(s). Year. Book Title. Edition. Place of publication: Publisher.
1 autor	Jenkins PF. 2005. Making sense of the chest x-ray: a hands-on guide. New York (NY): Oxford University Press.
2 autores	<p>Van de Velde R, Degoulet P. 2003. Clinical information systems: a component-based approach. New York (NY): Springer.</p> <p style="text-align: right;">Citação em texto: (Van de Velde and Degoulet 2003)</p>
C/local de publicação desconhecido	<p>Mueller FO, Schindler RD. 1986. Annual survey of football injury research 1931– 1985. [place unknown]: American Football Coaches Association.</p> <p>Com apresentação (opcional) de autores secundários:</p> <p>Luzikov VN. 1985. Mitochondrial biogenesis and breakdown. Galkin AV, translator; Roodyn DB, editor. New York (NY): Consultants Bureau.</p>
3 a 10 autores	<p>Listar todos os autores:</p> <p>Ferrozzi F, Garlaschi G, Bova D. 2000. CT of metastases. New York (NY): Springer.</p> <p style="text-align: right;">Citação em texto: (Ferrozzi et al. 2000)</p>
Com mais de 10 autores	<p>Listar os primeiros dez autores, seguidos de vírgula e “et al.”:</p> <p>Wenger NK, Sivarajan Froelicher E, Smith LK, Ades PA, Berra K, Blumenthal JA, Certo CME, Dattilo AM, Davis D, DeBusk RF, et al. 1995. Cardiac rehabilitation. Rockville (MD): Agency for Health Care Policy and Research (US).</p> <p style="text-align: right;">Citação em texto: (Wenger et al. 1995)</p>
Sem autor(es) com editor(es)	<p>Pereira MS, editor. 2007. A portrait of state-of-the art research at the Technical University of Lisbon. Dordrecht (NL): Springer.</p> <p>Leeper FJ, Vederas JC, editors. 2000. Biosynthesis: polyketides and vitamins. New York: Springer</p>

Com série	<p>Após a editora “;” e a seguir, entre parênteses curvos, colocar o título da série; vol ou nº (se existirem) terminando com ponto final:</p> <p>Ambudkar SV, Gottesman MM, editors. c1998. ABC transporters: biochemical, cellular, and molecular aspects. San Diego (CA): Academic Press; (Methods in enzymology; vol. 292).</p>
Com autor(es) coletivo(s)	<p>[IOM] Institute of Medicine (US). 1975. Legalized abortion and the public health: report of a study by a committee of the Institute of Medicine. Washington (DC): National Academy of Sciences.</p> <p>[MADRP] Ministério da Agricultura do Desenvolvimento Rural e das Pescas 1997. Código de boas práticas agrícolas para a protecção da água contra a poluição com nitratos de origem agrícola. Lisboa: MADRP.</p>
Sem autor ou editor	<p>Handbook of geriatric drug therapy. 2000. Springhouse (PA): Springhouse.</p> <p>Citação em texto: (Handbook of geriatric... 2000)</p>

CAPÍTULO OU CONTRIBUIÇÃO EM LIVRO

Formato geral:	Author(s). Year. Chapter title. In: Book title. Edition. Place of Publication: Publisher. p. Pages of the chapter.
Capítulo de livro, secção, gráfico ou similar, cuja autoria é do(s) autor(es) do livro.	<p>Shakelford RT. 1978. Surgery of the alimentary tract. Philadelphia (PA): W.B. Saunders. Chapter 2, Esophagoscopy; p. 29–40.</p> <p>Citação em texto: (Shakelford 1978)</p> <p>Carson R. 1962. Earth's green mantle. In: Silent spring. Boston (MA): Houghton Mifflin. p. 63-83.</p>

CAPÍTULO OU ARTIGO EM LIVRO COM EDITORES

Formato geral:	Author(s) of the part. Year. Chapter title. In: Editor name(s), editors. Book title. Edition. Place of Publication: Publisher. p. Pages of the chapter.
Contribuição em livro com editores	<p>Kuret JA, Murad F. 1990. Adenohypophyseal hormones and related substances. In: Gilman AG, Rall TW, Nies AS, Taylor P, editors. The pharmacological basis of therapeutics. 8th ed. New York: Pergamon; p. 1334-1360.</p> <p>Citação em texto: (Kuret and Murad 1990)</p> <p>Goldhagan JL. 2000. Child health in the developing world. In: Behrman RE, Kliegman RM, Jenson HB, editors. Nelson textbook of pediatrics. 16th ed. Philadelphia (PA): W.B. Saunders Company; p. 11–14.</p> <p>Citação em texto: (Goldhagan 2000)</p>

Artigo em dicionário ou enciclopédia	Citar como faria para um artigo ou parte de livro num livro com editores; se o autor da parte não é especificado, o editor assume o lugar do autor.
--------------------------------------	---

DISSERTAÇÕES, TESES e OUTRAS PROVAS ACADÉMICAS

Formato geral:	Author(s). Year. Title [content designator]. Place of Publication: Publisher.
Nota sobre [content designator]	Dado haver grande variação nas designações das provas, teses e dissertações, optou-se como regra colocar aqui a designação do grau conforme figura no original da referência.
Tese de doutoramento	Ritzmann RE. 1974. The snapping mechanism of Alpheid shrimp [dissertation]. Charlottesville (VA): University of Virginia.
Tese de mestrado	Monteiro MHGV 1999. Aspectos reprodutivos de fêmeas de raça suína alentejana. [dissertação de mestrado]. Lisboa: FMV-Universidade Técnica de Lisboa. Simpson, L. 2008. Level 5 Veganism: consumption of nothing that casts a shadow [master's thesis]. Springfield (OR): Springfield University. Bernier MH. 2009. Assessing on-farm water use efficiency in southern Ontario [thesis]. Montreal (QC): McGill University

LIVRO DE CONFERÊNCIA (proceedings)

Formato geral:	Editor names(s), editors. Year. Title of Book. Number and name of conference; date of conference; place of conference. Place of publication: publisher. p. Pages
Livro de conferência (proceedings)	Antonioli GE, editor. 1997. Pacemaker leads 1997. Proceedings of the 3rd International Symposium on Pacemaker Leads; Sep 11-13; Ferrara, Italy. Bologna: Monducci Editore. Callaos N, Margenstern M, Zhang J, Castillo O, Doberkat EE, editors. 2003. SCI 2003. Proceedings of the 7th World Multiconference on Systemics, Cybernetics and Informatics; Jul 27-30; Orlando, FL. Orlando (FL): International Institute of Informatics and Systematics.

ARTIGO ou RESUMO em LIVRO DE CONFERÊNCIA

Formato geral:	Author(s). Year. Title of paper. In: Editor name(s), editors. Title of Book. Number and name of conference; date of conference; place of conference. Place of publication: Publisher. p. Pages.
Artigo ou resumo (abstract) em livro de conferência (proceedings)	McGreevy P, McLean A. 2006. Ethological challenges for the working horse and the limitations of ethological solutions in training [abstract]. In: Minero M, Canali E, Warren-Smith A, McLean A, Goodwin D, Zetterqvist M, Waran N, McGreevy P, editors. Proceedings of the 2nd International Equitation Science Symposium; 19-20 September; Milano, Italy. Brescia (IT): Fondazione Iniziative Zooprofilattiche e Zootecniche. p.19.

	<p>Lee DJ, Bates D, Dromey C, Xu X, Antani S. 2003. An imaging system correlating lip shapes with tongue contact patterns for speech pathology research. In: Krol M, Mitra S, Lee DJ, editors. CMBS 2003. Proceedings of the 16th IEEE Symposium on Computer-Based Medical Systems; Jun 26-27; New York. Los Alamitos (CA): IEEE Computer Society. p. 307-313.</p> <p>Clarke A, Crame JA. 2003. Importance of historical processes in global patterns of diversity. In: Blackburn TM, Gaston KJ, editors. Macroecology: concepts and consequences. Proceedings of the 43rd annual symposium of the British Ecological Society; 2002 Apr 17-19; Birmingham. Malden (MA): Blackwell. p. 130-152.</p>
--	--

RELATÓRIO

Formato geral:	<p>Usa o mesmo formato da referência de um livro, em que a Instituição/organização substitui a editora (publisher), acrescido da série e/ou nº (se existirem) do relatório ou documento de trabalho:</p> <p>Author(s). Year. Report title. Place of publication: Institution. Report number.</p>
Relatório (Report)	<p>Feller BA. 1981. Health characteristics of persons with chronic activity limitation, United States, 1979. Hyattsville (MD): National Center for Health Statistics (US). Report No.: VHS-SER-10/137. Available from: NTIS, Springfield, VA; PB88- 228622.</p> <p>Moray NP, Huey BM. 1988. Human factors research and nuclear safety. Washington (DC): National Academy Press. Contract No.: NRC-04-86-301.</p>
Documento de trabalho (Working paper)	<p>Sutinen J. 2008. Major challenges for fishery policy reform: a political economy perspective. Paris: OECD Publishing. OECD Food, Agriculture and Fisheries Working Papers. No. 8.</p>

DOCUMENTOS LEGISLATIVOS (LEIS, DECRETOS, PORTARIAS, DESPACHOS) e NORMAS

Formato geral:	<p>Dado haver grandes variações nas designações e tipos de documentos legislativos entre diferentes países, as normas CSE indicam que cada país deve adaptar as suas próprias referências; optou-se pela regra:</p> <p>Tipo de diploma nº e data de publicação. Nome da publicação nº - Série. Emissor. Local de publicação.</p>
Portaria	<p>Portaria nº 809/90 de 10 de setembro. Diário da República nº 209/90 – Série I. Ministério da Agricultura, Pescas e Alimentação, da Saúde e do Ambiente e Recursos Naturais. Lisboa.</p>
Despacho	<p>Despacho n.º 5621/2015 de 27 de maio. Diário da República N.º 102/2015 - Série II. Universidade de Lisboa - Reitoria. Lisboa.</p>

Decreto-Lei	Decreto-Lei n.º 33/2018 de 15 de maio. Diário da República n.º 93/2018 - Série I. Presidência do Conselho de Ministros. Lisboa
Norma	NP 405-1 (1994). Norma Portuguesa para referências bibliográficas: documentos impressos. Instituto Português da Qualidade, Ministério da Indústria e Energia. Lisboa.

NOTÍCIAS/ARTIGOS em JORNAIS ou REVISTAS (Newspapers and Magazines)	
Formato geral:	<p>O título de jornais ou revistas não científicas não deve ser abreviado. Se o local de publicação não estiver incluído no título, pode ser acrescentado dentro ou após o título, conforme apropriado. Designações da edição também podem ser tratadas como fazendo parte do título. É necessário indicar a data completa de publicação, incluindo dia e mês:</p> <p>Author A. Year Month Day. Article title. Publication Title (Edition if available/ Location). Sect. [section]:start page (col. [column])..</p>
Jornal	Weiss R. 2003 Apr 11. Study shows problems in cloning people: researchers find replicating primates will be harder than other mammals. Washington Post (Home Ed.). Sect. A:12 (col. 1).
Sem autor	Woman in L.A. tests positive for plague. 2006 Apr 20. Richmond Times-Dispatch. Sect. A:7 (col. 6).
Revista	Hewett I. 2004.GK Chesterton 1874-1936: Writers on music', BBC Music Magazine, Jul 1. p.46.

[Parte II - Referências EM FORMATO DIGITAL](#)

As novas tecnologias de informação permitem que os documentos possam existir em diferentes formatos. As referências de documentos em formato digital são construídas na mesma forma utilizada para documentos similares em formato impresso, necessitando apenas de acrescentar informação específica sobre: o tipo de suporte (medium designator), a data de atualização (se existir), a data em que foi acedido, e a indicação de DOI (digital object identifier) ou URL para acesso.

ARTIGO EM REVISTA (online)	
Formato geral:	<p>Author(s). Year. Article title. Journal title [medium designator]. [updated date; accessed date]; Volume(Issue): Pages (if available). DOI or URL.</p> <p>Nota: É preferível apresentar o doi (se existir) em vez do URL.</p>

PDF igual a edição impressa	Artigos de revistas em formato PDF que replicam a publicação em formato impresso, podem ser referenciados tal qual como em formato impresso.
Artigo publicado somente online ou <i>online ahead of print</i>	<p>Incluir qualquer data de atualização/revisão e data de acesso entre parênteses retos após a data de publicação. Se a paginação não existir, indicar o número de páginas, seguido de DOI ou URL do artigo.</p> <p>Savage E, Ramsay M, White J, Beard S, Lawson H, Hunjan R, Brown D. 2005. Mumps outbreaks across England and Wales in 2004: Observational study. BMJ [Internet]. [accessed 2005 May 31]:[2 p.] http://bmj.bmjournals.com/cgi/reprint/330/7500/1119.</p> <p>Woolf D, Amonette JE, Street-Perrott FA, Lehmann J, Joseph S. 2010. Sustainable biochar to mitigate global climate change. Nature Communications [Internet]. [accessed 2018 Aug 18]; 1(Art. 56). doi: https://doi.org/10.1038/ncomms1053.</p>

E-BOOK ou MONOGRAFIA online	
Formato geral:	Author(s) or Editor(s). Year. Book Title [medium designator]. Edition. Place of Publication: Publisher; [updated date; accessed date]. URL.
Livro	<p>Watson RR, Preedy VR, editors. 2010. Bioactive foods in promoting health: fruits and vegetables [Internet]. Amsterdam: Academic Press; [accessed 2010 Apr 22]. www.sciencedirect.com/science/book/9780123746283.</p> <p>National Research Council. 2009. Recognition and alleviation of pain in laboratory animals [Internet]. Washington (DC): The National Academies Press; [accessed 2018 Jul 3]. doi: https://doi.org/10.17226/12526.</p> <p>Griffiths AJF, Miller JH, Suzuki DT, Lewontin RC, Gelbart WM. 2000. Introduction to genetic analysis [Internet]. 7th ed. New York (NY): W. H. Freeman & Co.; [accessed 2005 May 31]. http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/bv.fcgi?call=bv.View..ShowTOC&rid=iga.</p>
Report	<p>National Research Council. 2011. Guidance for the description of animal research in scientific publications. [Internet]. Washington (DC): The National Academies Press; [accessed 2018 Jun 28]. doi:10.17226/13241</p> <p>National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. 2018. Data science for undergraduates: opportunities and options. Washington (DC): The National Academies Press; [accessed 2018 Jun 27]. https://doi.org/10.17226/25104.</p>
Livro de resumos	National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. 2018. Animal models for microbiome research: advancing basic and translational science: Proceedings of a Workshop. Washington(DC): The National Academies Press; [accessed 2018 Jun 28]. https://doi.org/10.17226/24858 .

ARTIGO em E-BOOK , DICIONÁRIO ou ENCICLOPÉDIA (online)

Enciclopédia	Allaby M, editor. 2006. Photosynthesis. In: Dictionary of Plant Sciences [Internet]. Rev. ed. Oxford: Oxford University Press; [accessed 2010 Aug 31]. www.oxfordreference.com/views/ENTRY.html?subview=Main&entry=t7.e5147
--------------	---

WEBSITE e WEB PAGE

Formato geral:	Title of website [medium designator]. Date of publication. Place of publication: Publisher; [updated date; accessed date]. URL.
Website	<p>AMA: helping doctors help patients. 1995–2007. [accessed 2007 Feb 22]. http://www.ama-assn.org/.</p> <p>Electronic Factbook [Internet]. 2007. Montreal (QC): McGill University; [updated 2007 Mar 30; accessed 2013 Jan 11]. http://www.is.mcgill.ca/upo/factbook/index-upo.htm.</p> <p>MSD Veterinary Manual [Internet]. c2016. 11th ed. Kenilworth (NJ): Merck Sharp & Dohme Corp; [released 2016 Jul; accessed 2018 Jul 4]. https://www.msdsvetmanual.com/.</p>
Web page	Hollenberg NK. 2005. Hypertension: mechanisms and therapy. [London (UK)]: Current Medicine Group Ltd; [accessed 2005 May 31]. http://www.norvasc-braunwald.com/01/0100vpre.asp . Registration required.

DOCUMENTO ONLINE

Formato geral:	Author(s). Date of publication. Title [medium designator]. Edition. Place of publication: Publisher; [updated date; accessed date]. Available from: URL
	<p>Kruse JS. 2007. Framework for sustainable soil management: literature review and synthesis [Internet]. Ankeny (IA): Soil and Water Conservation Society; [accessed 2008 Aug 3]. http://www.swcs.org/documents/filelibrary/BeyondTliteraturereview.pdf.</p> <p>Lawrence RA. 1997. A review of the medical benefits and contraindications to breastfeeding in the United States [Internet]. Arlington (VA): National Center for Education in Maternal and Child Health (US); [accessed 2005 Jun 28]. http://ncemch.org/pubs/PDFs/breastfeedingTIB.pdf.</p>

Glossário:

Nesta secção encontra os termos originais das normas CSE e a recomendação para respetiva adaptação/ tradução em Português.

Tabela 2. Adaptação/ tradução para português de termos nas normas CSE

Termo original na norma CSE	Termo em português
[abstract]	= [resumo]
[accessed aaaa Mmm dd]	= [acedido em aaaa Mmm dd]
[after p.]	= [após p.]
[available from]	= [disponível em]
[book review]	= [revisão de livro]
cited in	= citado por
[date unknown]	= [s.d.] ¹
[dissertation]	= [tese de doutoramento]
[editorial]	= [editorial]
[letter to the editor]	= [carta ao editor]
[location unknown]	= [s.l.] ²
[master's thesis]	= [dissertação de mestrado]
[online]	= [em linha]
[publisher unknown]	= [s.n.] ³
[preceeds p..]	= [antecede p..]
translator	= tradutor
[updated aaaa Mmm dd]	= [atualizado em aaaa Mmm dd]

Nota - Mmm em português corresponde às 3 letras iniciais do mês do ano (Jan, Fev, Mar, etc.)

¹ sem data/ sine data (lat.) ; ² sem local/ sine loco (lat.); ³ sem editor/ sine nomine (lat.)

Bibliografia

[CSE] Council of Science Editors. c2014. Scientific style and format. 8th ed. Chicago (IL): University of Chicago Press.

[ICMJE] International Committee of Medical Journal Editors. 2017. Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing and Publication of Scholarly Work in Medical Journals [atualizado em 2017 Dez; acedido em 2018 Jul 4]. <http://www.icmje.org/icmje-recommendations.pdf>

Links úteis para consulta das normas CSE

Taylor & Francis Standard Reference Style | CSE. 2014 Mar 31. Version 2.0. UK: Taylor & Francis; [atualizado em 2018 Jan 18; acedido em 2018 Jun 26]. https://www.tandf.co.uk/journals/authors/style/reference/tf_CSE.pdf.

Washington State University Library Guides. c2018. CSE Citation quick guide [Internet]. 7th ed. Pullman (WA): Washington State University; [acedido em 2018 Jul 5]. <http://www.wsulibs.wsu.edu/quickguides/cse>.

University of Canterbury| UC Library | Support | Citations and referencing | CSE citation style. 2018. Christchurch (NZ): The University of Canterbury; [acedido em 2018 Jul 12]. <http://www.canterbury.ac.nz/library/support/citations-and-referencing/cse-citation-style/>

[UNBC] University of Northern British Columbia, Academic Success Centre. 2014 Abr. CSE referencing. [Prince George (BC)]: UNBC, ASC; [acedido em 2018 Jul 4]. https://www.unbc.ca/sites/default/files/sections/academic-success-centre/csereferencing_0.pdf

Abreviaturas convencionadas para países:

[ISO] International Organization for Standardization. 1997. Country codes [Internet]. Geneva (CH): ISO; [atualizado em 2012 Ago 2; acedido em 2018 Jun 28]. <https://www.iso.org/obp/ui/#search>

Patrias K, editor. c2007 - 2018. Appendix D - ISO Country codes for selected countries. In: Citing medicine: the NLM style guide for authors, editors, and publishers [Internet]. 2nd ed. Wendling DL, technical editor. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); [atualizado em 2018 Mai 18; acedido em 2018 Jun 20]. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7249/>.

Abreviaturas convencionadas para títulos de revistas:

[NLM] National Library of Medicine. c2018. NLM Catalog: Journals referenced in the NCBI Databases [Internet]. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); [acedido em 2018 jun 22]. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>